



AT51004

INSTRUKCJA OBSŁUGI CHODZIK

USER MANUAL ROLLATOR

BENUTZERHANDBUCH ROLLATOR

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA ROLÁTOR

NÁVOD NA POUŽITIE ROLLÁTOR

MANUEL D'UTILISATION ROLLATOR

HANDLEIDING ROLLATOR

MANUAL DE USO RODILLO

MANUALE D'USO RULLO

ANVÄNDARHANDBOK ROLLATOR



PRZEZNACZENIE: Produkt jest przeznaczony do wsparcia podczas przemieszczania się osób o ograniczonej zdolności chodzenia. Chodzik jest zaprojektowany dla jednej osoby.

PRZECIWWSKAZANIA: ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z chodzikiem.

1. Rozpakowanie przesyłki

Chodzik wraz z akcesoriami (dołączone dwie torby na zakupy)



rys.1

Rozłożenie ramy

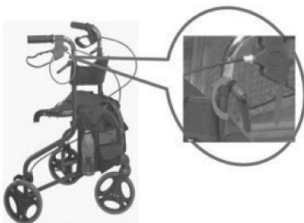
- A. Rozłóż ramę naciskając boczne części siedziska.
- B. Złóż ramę pociągając za pasek przy siedzisku.



rys.2

Regulacja wysokości uchwytów za pomocą pokręteł

Aby przekręcić pokrętło i wyregulować wysokość, upewnij się, że pokrętło jest dokręcone, przed popchnięciem rączki.



rys.3

SKŁADANIE

Wszystkie czynności opisane powyżej należy wykonać w odwrotnej kolejności.

UWAGA: Podczas użytkowania i obsługi chodzika oraz podczas jego składania i regulowania mechanizmów może zaistnieć niebezpieczeństwo uwięźnięcia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/ osoby towarzyszącej w otworach/ szczelinach pomiędzy elementami. Należy wykonywać te czynności szczególnie ostrożnie. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
 - b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
 - c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego
- należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem!

UWAGA: W przypadku nieprawidłowego korzystania z wyrobu może zaistnieć ryzyko wywrócenia się.

Prosimy o przestrzeganie zaleceń dotyczących wsiadania / zsiadania / poruszania się. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub.

Hamowanie

A. Zmniejszenie prędkości lub zatrzymanie chodzika Pociągnij rączki w górę do momentu zatrzymania lub zwolnienia chodzika.

B. Zablockowanie kółek

Stań pomiędzy uchwytami i naciśnij zaokrągloną część dłonią. Kółka zostaną zablockowane w chwili usłyszenia głośnego kliknięcia.

C. Kiedy balkonik stoi w miejscu, hamulce muszą być zablockowane Stań pomiędzy uchwytami i naciśnij dłonią dolną część pętli, przesuwając ją do pozycji początkowej.

D. Zwolnienie blokady kółek.



Rys. 4



Rys. 5



Rys. 6

Parametry techniczne

Wysokość: 72 - 97 cm

Koła o średnicy 8"

Wysokość siedziska: 53 cm

Odległość między rączkami: 33 cm

Odległość między kołami tylnymi: 58 cm

Odległość między kołem tylnym i przednim: 49 cm

Waga chodzika: 6 kg

Maksymalne obciążenie torby: 5 kg

Maksymalne obciążenie chodzika: 136 kg



Ten znak oznacza maksymalną wagę użytkownika!

KONSERWACJA

1. Należy zapewnić, że wszystkie elementy dołączane są zawsze zabezpieczone.
2. Sprawdź wszystkie śruby mocujące, dokręć w razie potrzeby.
3. Niezwłocznie wymieniaj wszystkie uszkodzone lub zniszczone elementy.

KONSERWACJA KÓŁEK

1. Kółka należy czyścić ciepłą wodą i delikatnym środkiem czyszczącym. Osuszać suchą szmatką.
2. Smarować okresowo smarem 3-w-1, jeżeli kółka zaczynają skrzypieć.

CZYSZCZENIE

Produkt należy czyścić wilgotną ścierką z dodatkiem delikatnego detergentu.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

UTYLIZACJA WYROBU

Wyrób należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi warunkami utylizacji.

PRZECHOWYWANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

INTENDED USE: The product is intended to support the movement of people with reduced walking ability. The walker is designed for one person.

CONTRAINDICATIONS: Physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent the safe handling of the walker.

Unpacking the shipment

Walker with accessories (two shopping bags included)



fig.1

Unfolding the frame

- A. Unfold the frame by pressing on the side parts of the seat.
- B. Fold the frame by pulling the strap on the seat.



fig.2

The height of the handles is adjusted with the help of knobs

To turn the knob and adjust the height, make sure the knob is tightened before pushing the handle.

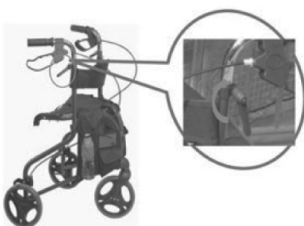


fig.3

ASSEMBLING

All the steps described above should be carried out in reverse order.

CAUTION: When using and operating the walker, and when folding it and adjusting the mechanisms, there may be a risk of entrapment and / or pinching of body parts of the user / accompanying person in opening / in gaps between the components. These steps should be performed with extreme caution. After completing the adjustment, stabilize the position by tightening the nuts / bolts carefully.

ATTENTION:

In the event of pain, allergic reactions or other disturbing symptoms, unclear for the user, related to the use of a medical device, consult a healthcare professional.

ATTENTION:

When a product-related „serious incident“ occurs, which directly or indirectly led, or could lead to, any of the following events:

- a) death of a patient, user or other person or
 - b) temporary or permanent deterioration in the health of a patient, user or other person, or
 - c) a serious threat to public health
- the above „serious incident“ must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient is resident. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

ATTENTION: The manufacturer is not responsible for damage caused by neglect of maintenance, inadequate servicing, or resulting from failure to comply with the recommendations contained in this manual.

ATTENTION: it is forbidden to use the product other than in accordance with its intended purpose!

CAUTION: There may be a risk of tipping over if the product is used improperly. Please follow the sitting / standing / moving instructions. After regulating the product stabilize the position by tightening the nuts / bolts carefully.

Braking

A. Reduce speed or stop the rollator

Pull the handles up until they stop or slow down the rollator

B. Blocking the wheels

Stand between the handles and press down on the rounded part with your hand. The wheels will lock when you hear a loud noise clicks.

C. When the walking frame is stationary, the brakes must be locked. Stand between the handles and press the bottom part of the loop with your hand, moving it back to its original position.

D. Releasing the wheel lock.



fig. 4



fig. 5



fig. 6

Technical specifications

Height: 72 - 97 cm

8" diameter wheels

Seat height: 53 cm

Distance between handles: 33 cm

Distance between rear wheels: 58 cm

Distance between rear wheel and front wheel:
49 cm

Weight of walker: 6 kg

Maximum bag load: 5 kg

Maximum load of walker: 136 kg



THIS MARK INDICATES THE
MAXIMUM USER WEIGHT.

CLEANING

Clean the product with a damp cloth and mild detergent.

MAINTENANCE

1. Please ensure that all attachments are always secured.
2. Check all mounting bolts, tighten if necessary.
3. Replace any damaged or destroyed parts immediately.

WHEEL MAINTENANCE

1. Wheels should be cleaned with warm water and a mild detergent. Pat dry with a dry cloth.
2. Lubricate periodically with 3-in-1 grease if the wheels begin to squeak.

TARGET PATIENT GROUP

Persons suffering from diseases, dysfunctions or injuries for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see section on intended use of the device in this instruction manual). The device can be purchased by the user on their own or on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Whether you purchase the device yourself or on the recommendation of a doctor/therapist/other specialist, you must take into account the available sizes/necessary functions and variants of the device, the indications and contraindications for use and the information provided by the manufacturer.

DISPOSAL OF THE PRODUCT

The product must be disposed of in accordance with the applicable disposal conditions.

STORAGE

Store the product in a dry cool room, away from moisture and direct sunlight.

VERWENDUNGSZWECK: Das Produkt soll die Bewegung von Personen mit eingeschränkter Gehfähigkeit unterstützen. Der Rollator ist für eine Person ausgelegt

KONTRAINDIKATIONEN: Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die den sicheren Umgang mit dem Rollator verhindern.

Auspacken der Sendung

Rollator mit Zubehör (zwei Einkaufstaschen inklusive)



fig.1

Aufklappen des Rahmens

A. Klappen Sie den Rahmen auf, indem Sie auf die Seitenteile des Sitzes drücken.

B. Klappen Sie den Rahmen zusammen, indem Sie am Gurt am Sitz ziehen.



fig.2

Die Höhe der Griffe wird mit Hilfe von Knöpfen eingestellt

Um den Knopf zu drehen und die Höhe einzustellen, stellen Sie sicher, dass der Knopf festgezogen ist, bevor Sie den Griff drücken.

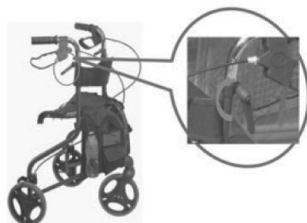


fig.3

MONTAGE

Alle oben beschriebenen Schritte sollten in umgekehrter Reihenfolge durchgeführt werden.

ACHTUNG: Beim Gebrauch und Betrieb des Rollators sowie beim Zusammenklappen und Verstellen der Mechanismen besteht die Gefahr des Einklemmens und / oder Einklemmens von Körperteilen des Benutzers / der Begleitperson in Öffnungen / Lücken zwischen den Bauteilen. Diese Schritte sollten mit äußerster Vorsicht durchgeführt werden. Stabilisieren Sie nach Abschluss der Einstellung die Position durch vorsichtiges Anziehen der Muttern / Schrauben.

ACHTUNG: Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden, für den Benutzer unklaren Symptomen im Zusammenhang mit der Verwendung eines Medizinprodukts konsultieren Sie einen Arzt.

ACHTUNG: Wenn ein produktbezogener „schwerwiegender Vorfall“ eintritt, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat oder führen könnte:

- a) Tod eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
- b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung der Gesundheit eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
- c) eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit

Der oben genannte „schwere Vorfall“ muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Benutzer oder Patient ansässig ist. In Polen ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozidprodukten.

ACHTUNG: Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Vernachlässigung der Wartung, unzureichende Wartung oder Nichteinhaltung der in diesem Handbuch enthaltenen Empfehlungen entstehen.

VORSICHT: Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts besteht die Gefahr des Umkippens. Bitte befolgen Sie die Anweisungen zum Einsteigen/ Aussteigen/Umziehen. Gemäß stabilisieren Sie die Position durch vorsichtiges Anziehen der Muttern / Schrauben.

ACHTUNG: Es ist verboten, das Produkt zweckfremd zu verwenden!

Bremsen

A. Verringern Sie die Geschwindigkeit oder halten Sie den Rollator an

Ziehen Sie die Griffe nach oben, bis sie stoppen und um weiter zu fahren, lassen Sie die Griffe wieder los

B. Blockieren der Räder Stellen Sie sich zwischen die Griffe und drücken Sie mit der Hand auf den abgerundeten Teil. Die Räder blockieren, wenn Sie ein lautes Geräusch hören Klick

C. Wenn der Rollator steht, müssen die Bremsen festgestellt sein Stellen Sie sich zwischen die Griffe und drücken Sie mit der Hand auf den unteren Teil der Schlaufe. ihn in seine ursprüngliche Position zurückbewegen.

D. Lösen der Radsperre



fig. 4



fig. 5



fig. 6

Technische Daten

Höhe: 72 - 97 cm

Räder mit 8" Durchmesser

Sitzhöhe: 53 cm

Abstand zwischen den Griffen: 33 cm

Abstand zwischen den Hinterrädern: 58 cm

Abstand zwischen Hinterrad und Vorderrad: 49 cm

Gewicht der Gehhilfe: 6 kg

Maximale Belastung der Tasche: 5 kg

Maximale Belastung der Gehhilfe: 136 kg



DIESE MARKIERUNG GIBT DAS
MAXIMALE BENUTZERGEWICHT AN.

REINIGUNG

Reinigen Sie das Produkt mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel.

WARTUNG

1. Bitte achten Sie darauf, dass alle Anbauteile immer gesichert sind.

2. Alle Befestigungsschrauben prüfen, ggf. nachziehen.

3. Beschädigte Teile sofort ersetzen.

RADWARTUNG

1. Räder sollten mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Mit einem trockenen Tuch trocken tupfen.

2. Schmieren Sie regelmäßig mit 3-in-1-Fett, wenn die Räder zu quietschen beginnen.

LAGERUNG

Lagern Sie das Produkt in einem trockenen, kühlen Raum, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

PATIENTENZIELGRUPPE

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Gerät bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts in dieser Gebrauchsanweisung). Das Gerät kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Gerät selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen und Varianten des Geräts, die Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Das Produkt muss in Übereinstimmung mit den geltenden Entsorgungsbedingungen entsorgt werden.

URČENÉ POUŽITÍ: Výrobek je určen k podpoře pohybu osob se sníženou schopností chůze. Chodítko je určeno pro jednu osobu

KONTRAINDIKACE: Fyzická nebo psychická omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci s chodítkem.

Rozbalení

Chodítko s příslušenstvím (včetně dvou nákupních tašek)



Obr.1

Rozložení rámu

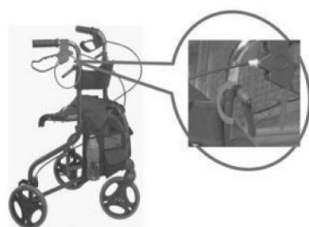
- Rozložte rám zatlačením na boční části sedadla.
- Složte rám zatažením za popruh na sedadle.



Obr.2

Výška rukojetí se nastavuje pomocí knoflíků

Chcete-li otočit knoflíkem a upravit výšku, ujistěte se, že je knoflík utažen, než zatlačíte na rukojeť.



Obr.3

SKLÁDÁNÍ

Všechny výše popsané kroky proveďte v opačném pořadí.

POZOR: Při používání a obsluze chodítka a při jeho skládání a nastavování mechanismů může hrozit nebezpečí zachycení a/nebo přiskřípnutí částí těla uživatele / doprovázející osoby v otvorech / mezerách mezi komponenty. Tyto kroky by měly být prováděny s maximální opatrností. Po dokončení seřízení stabilizujte polohu opatrným utažením matic / šroubů.

VAROVÁNÍ:

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných rušivých, pro uživatele nejasných symptomů souvisejících s používáním zdravotnického prostředku, se poraďte se zdravotníkem.

NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA

V případě „vážného incidentu“ souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- vážné ohrožení veřejného zdraví

tato „závažná událost“ musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků). Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcí nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

POZOR: Výrobce neodpovídá za škody způsobené zanedbáním údržby, nedostatečným servisem nebo nedodržením doporučení obsažených v tomto návodu.

POZOR: je zakázáno používat výrobek jinak než v souladu s jeho určením!

POZOR: Při nesprávném používání výrobku může hrozit převrácení. Dodržujte prosím pokyny pro nastupování / vystupování / přesun. Postabilizujte polohu opatrným utažením matic / šroubů.

Brzdění

A. Snižte rychlost nebo zastavte chodítko
Zatáhněte za rukojeť nahoru, dokud se rolátor nezastaví nebo neuvolní

B. Blokování kol

Postavte se mezi madla a zatlačte na zaoblenou část rukou. Kola se zablokuji, když uslyšíte hlasitý zvuk kliknutí.

C. Když chodící rám stojí, musí být brzdy zablokovány

Postavte se mezi rukojeti a rukou stiskněte spodní část smyčky, posunutím zpět do původní polohy.
D. Uvolnění zámku kola



Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6

Technické specifikace

Výška: 72 - 97 cm

Kola o průměru 8"

Výška sedadla: 53 cm

Vzdálenost mezi rukojetmi: 33 cm

Vzdálenost mezi zadními koly: 58 cm

Vzdálenost mezi předním a zadním kolem: 49 cm

Hmotnost chodítka: Hmotnost chodítka: 6 kg

Maximální zatížení tašky: 5 kg

Maximální zatížení chodítka: 136 kg



TATO ZNAČKA OZNAČUJE
MAXIMÁLNÍ HMOTNOST UŽIVATELE.

ČISTĚNÍ

Výrobek čistěte vlhkým hadříkem a jemným čisticím prostředkem.

ÚDRŽBA

4. Ujistěte se, že jsou všechny přílohy vždy zajištěny.
5. Zkontrolujte všechny upevňovací šrouby, v případě potřeby je dotáhněte.
6. Poškozené nebo poškozené díly okamžitě vyměňte.

ÚDRŽBA KOL

3. Kola by se měla čistit teplou vodou a jemným čisticím prostředkem. Osušte suchým hadříkem.
4. Pokud kola začnou skřípat, pravidelně je mažte tukem 3 v 1.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

ZPŮSOB LIKVIDACE VÝROBKU PO VYŘAZENÍ Z PROVOZU

Po vyřazení zařízení z provozu lze zdravotnický prostředek zlikvidovat jako běžný komunální odpad s výjimkou elektrických výrobků - postupovat způsobem odpovídajícím likvidaci zařízení elektrické a elektronické.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento přístroj určen (viz část o určeném použití přístroje v tomto návodu k použití). Přístroj si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si přístroj zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

SKLADOVÁNÍ

Výrobek skladujte v suché a chladné místnosti, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.

INDIKÁCIE: Výrobok je určený na podporu pohybu osôb so zníženou schopnosťou chôdze. Chodítko je určené pre jednu osobu.

KONTRAINDIKÁCIE: Fyzické alebo psychické obmedzenia (napr. zrakové postihnutie), ktoré bránia bezpečnej manipulácii s chodítkom.

Obsah balenia

Chodítko s príslušenstvom (vrátane dvoch nákupných tašiek)



Obr.1

Rozloženie rámu

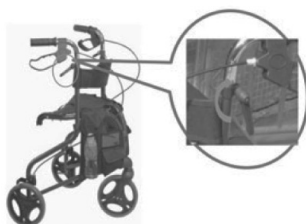
- Rozložte rám zatlačením na bočné časti sedadla.
- Zložte rám potiahnutím popruhu na sedadle.



Obr.2

Výška rukoväti sa nastavuje pomocou páčky

Ak chcete otáčať páčkou a nastavovať výšku, pred stlačením rukoväte sa uistite, že je páčka dotiahnutá.



Obr.3

OPĀTOVNÉ ZOSTAVENIE

Všetky vyššie uvedené kroky vykonajte v opačnom poradí.

UPOZORNENIE: Pri používaní a obsluhu chodítka a pri jeho skladaní a nastavovaní mechanizmov môže hroziť riziko zachytenia a/alebo privretia častí tela užívateľa/sprevádzajúcej osoby v otvoroch/medzerách medzi komponentmi. Tieto kroky by sa mali vykonávať s mimoriadnou opatrnosťou. Po dokončení nastavenia stabilizujte polohu opatrným utiahnutím matíc / skrutiek.

UPOZORNENIE:

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
 - dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
 - vážne ohrozenie verejného zdravia,
- je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv.

UPOZORNENIE: Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené zanedbaním údržby, nedostatočným servisom alebo nedodržaním odporúčaní uvedených v tomto návode.

UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením!

UPOZORNENIE: Pri nesprávnom používaní môže hroziť riziko prevrátenia. Dodržujte prosím pokyny pre nastupovanie/vystupovanie/premiestňovanie. Stabilizujte polohu opatrným utiahnutím matíc / skrutiek.

Brzdzenie

A. Znížte rýchlosť alebo zastavte chodítko
Potiahnite rukoväť nahor, kým sa chodítko nezastaví alebo nespomalí.

B. Zablokovanie kolies

Postavte sa medzi rúčky a zatlačte na zaoblenú časť rukou.

Keď budete počuť hlasné kliknutie, kolesá sa zablokujú.

C. Keď chodítko stojí, brzdy musia byť zablokované. Postavte sa medzi rukoväte a rukou stlačte spodnú časť slučky, čím ju presuniete späť do pôvodnej polohy.
D. Uvoľnenie blokovania kolesa



Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6

Technické špecifikácie

Výška: 72 - 97 cm

Priemer kolies 8"

Výška sedadla: 53 cm

Vzdialenosť medzi rukoväťami: 33 cm

Vzdialenosť medzi zadnými kolesami: 58 cm:

Vzdialenosť medzi predným a zadným kolesom: 49 cm

Hmotnosť chodítka: 6 kg

Maximálne zaťaženie tašky: 5 kg

Maximálne zaťaženie chodítka: 136 kg



TÁTO ZNAČKA ZNAČUJE
MAXIMÁLNU HMOTNOSŤ
POUŽÍVATEĽA.

ČISTENIE

Výrobok čistíte vlhkou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom.

ÚDRŽBA

1. Uistite sa, že sú všetky komponenty vždy zaistené.
2. Skontrolujte všetky upevňovacie skrutky, v prípade potreby ich dotiahnite.
3. Všetky poškodené alebo zničené diely ihneď vymeňte.

ÚDRŽBA KOLIES

1. Kolesá by sa mali čistiť teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom. Osušte suchou handričkou.
2. Ak kolesá začnú výzgať, pravidelne ich namažte mazivom 3 v 1.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená

(pozri časť o určenom použití pomôcky v tomto návode na použitie). Zariadenie si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania a informácie poskytnuté výrobcom.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU

Výrobok sa musí zlikvidovať v súlade s platnými podmienkami likvidácie.

SKLADOVANIE

Výrobok skladujte v suchej a chladnej miestnosti, mimo dosahu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

UTILISATION PRÉVUE : Le produit est destiné à fournir une aide à la mobilité aux personnes dont la capacité de marche est limitée. Le déambulateur est conçu pour une seule personne.

INDICATIONS: Limitations physiques ou mentales (ex.: déficience visuelle) qui empêchent la manipulation sécuritaire du déambulateur.

Déballer le paquet

Trotteur et accessoires (deux sacs à provisions inclus)



Fig.1

Déplier le cadre

- A. Dépliez le cadre en appuyant sur les côtés du siège.
- B. Pliez le cadre en tirant sur la sangle du siège.



Fig.2

Réglage de la hauteur des poignées à l'aide des boutons.

Pour tourner la molette et régler la hauteur, assurez-vous que la molette est bien serrée avant de pousser la poignée.

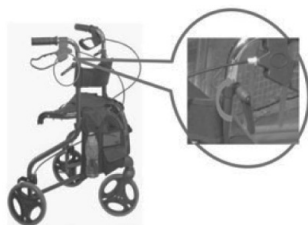


Fig.3

REMONTAGE

Effectuez toutes les étapes décrites ci-dessus dans l'ordre inverse.

ATTENTION: Lors de l'utilisation et du fonctionnement du déambulateur, ainsi que lors du pliage et du réglage de ses mécanismes, il peut y avoir un risque de coincement et/ou de compression des parties du corps de l'utilisateur/de la personne assistée dans les ouvertures/espaces entre les composants. Ces opérations doivent être effectuées avec un soin particulier. Une fois les réglages terminés, stabilisez la position en serrant soigneusement les écrous/boulons.

ATTENTION:

En cas d'incident grave" lié au produit qui a entraîné, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner, directement ou indirectement, l'une des situations suivantes:

- a) le décès du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou
 - b) une détérioration temporaire ou permanente de la santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou
 - c) une menace sérieuse pour la santé publique
- cet „incident grave" doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. En ce qui concerne la Pologne l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des produits médicaux et des produits biocides.

ATTENTION:

En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes inquiétants et peu clairs liés à l'utilisation du produit médical, consultez votre professionnel de santé.

REMARQUE: Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une maintenance négligente, un entretien inadéquat ou le non-respect des recommandations contenues dans ce manuel.

ATTENTION: Il est interdit d'utiliser le produit autrement que conformément à son utilisation prévue !

ATTENTION: Il existe un risque de basculement si le produit n'est pas utilisé correctement. Veuillez respecter les recommandations pour monter/descendre/déplacer. Après avoir terminé les réglages, stabilisez la position en serrant soigneusement les écrous/boulons.

Freinage

A. Réduction de la vitesse ou arrêt du marcheur
Tirez les poignées vers le haut jusqu'à ce que vous arrêtiez ou réduisez la vitesse de la rollator

B. Verrouillage des roues Placez-vous entre les poignées et appuyez sur la partie arrondie avec votre main.

Les roulettes sont verrouillées lorsque vous entendez un bruit fort cliquez.

C. Lorsque la poussette est à l'arrêt, les freins doivent être bloqués.

Placez-vous entre les poignées et appuyez sur la partie inférieure de la boucle avec votre main, en le repoussant dans sa position initiale.

D. Libérer le blocage de la roue



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6

Caractéristiques techniques

Hauteur : 72 - 97 cm

Roues de 8" de diamètre

Hauteur du siège : 53 cm

Distance entre les poignées : 33 cm

Distance entre les roues arrière : 58 cm

Distance entre la roue arrière et la roue avant : 49 cm

Poids du déambulateur : 6 kg

Charge maximale du sac : 5 kg

Charge maximale du déambulateur : 136 kg



CETTE MARQUE INDIQUE LE POIDS
MAXIMAL DE L'UTILISATEUR.

NETTOYAGE

Nettoyez le produit avec un chiffon humide et un détergent doux.

MAINTENANCE

1. Assurez-vous que toutes les pièces jointes sont sécurisées à tout moment.
2. Vérifiez toutes les vis de fixation, serrez-les si nécessaire.
3. Remplacez immédiatement tous les composants endommagés ou détériorés.

ENTRETIEN DES ROULETTES

Nettoyez les roulettes avec de l'eau chaude et un détergent doux. Sécher avec un chiffon sec.

Lubrifiez périodiquement avec de la graisse 3 en 1 si les roulettes commencent à grincer.

GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans le présent mode d'emploi). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires et variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation et des informations fournies par le fabricant.

ÉLIMINATION DU PRODUIT

Le produit doit être éliminé conformément aux conditions d'élimination applicables.

STOCKAGE

Stockez le produit dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

BEDOELD GEBRUIK: Het product is bedoeld om mobiliteitsondersteuning te bieden aan mensen die beperkt kunnen lopen. De rollator is ontworpen voor één persoon.

INDICATIES: Fysieke of mentale beperkingen (bv. visuele handicap) die een veilig gebruik van het looprek verhinderen.

Het uitpakken van het pakket

Loopstoeltje en accessoires (twee boodschappentassen inbegrepen).



Fig.1

Het uitklappen van het frame

A. Vouw het frame open door op de zijanten van de zitting te drukken.

B. Klap het frame in door aan de band op de zitting te trekken.



Fig.2

Instellen van de hoogte van de handgrepen met de knoppen

Om de knop te draaien en de hoogte in te stellen, moet u ervoor zorgen dat de knop goed vastzit voordat u de hendel indrukt.

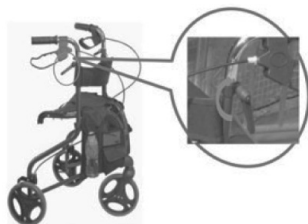


Fig.3

NETTOYAGE

Nettoyez le produit avec un chiffon humide et un détergent doux.

ATTENTIE: Bij het gebruik en hanteren van het looprek, alsmede bij het inklappen en afstellen van de mechanismen, kan het gevaar bestaan dat lichaamsdelen van de gebruiker/ondersteunde persoon bekneld raken en/of bekneld raken in de openingen/leemtes tussen de onderdelen. Deze handelingen moeten met bijzondere zorg worden uitgevoerd. Zodra de afstelling is voltooid, stabiliseert u de positie door de moeren/bouten voorzichtig aan te draaien.

LET OP:

In geval van een productgerelateerd „ernstig incident” dat direct of indirect heeft geleid, had kunnen leiden of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende gebeurtenissen:

- het overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon; of
 - tijdelijke of blijvende verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon; of
 - een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid,
- dit „ernstig incident” moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of de patiënt verblijft. Voor Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor de registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden (Bureau voor de registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden).

LET OP:

Als u pijn, allergische reacties of andere verontrustende, onduidelijke symptomen ondervindt die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel, raadpleeg dan een medewerker van de gezondheidszorg.

OPMERKING: De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door nalatig onderhoud, onjuiste service of als gevolg van het niet opvolgen van de aanbevelingen in deze handleiding.

ATTENTIE: Het is verboden het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bestemd is!

LET OP: Bij verkeerd gebruik bestaat het gevaar dat het product omvalt. Neem de aanbevelingen voor op-/afstappen/verplaatsen in acht. Na het voltooiën van afstellingen, stabiliseer de positie door de moeren/bouten stevig aan te draaien.

Remmen

A. Verminderen van snelheid of stoppen van de wandelaar

Trek de handgrepen omhoog tot u stopt of laat de rollator

B. Vergrendelen van de wielen Ga tussen de handgrepen staan en druk met uw hand op het afgeronde deel. De wielen zijn vergrendeld wanneer u een luidе KLIK.

C. Wanneer de wandelwagen stilstaat, moeten de remmen geblokkeerd zijn

Ga tussen de handgrepen staan en druk met uw hand op het onderste deel van de lus, en hem terug te duwen naar zijn oorspronkelijke positie.

D. Maak de wielvergrendeling los



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6

Technische specificaties

Hoogte: 72 - 97 cm

8" wielen

Zithoogte: 53 cm

Afstand tussen handgrepen: 33 cm

Afstand tussen achterwielen: 58 cm

Afstand tussen achterwiel en voorwiel: 49 cm

Gewicht rollator: 6 kg

Maximale belasting van tas: 5 kg

Maximale belasting rollator: 136 kg



DEZE MARKERING GEEFT HET
MAXIMALE GEBRUIKERSGEWICHT
AAN.

REINIGING

Reinig het product met een vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel.

ONDERHOUD

1. Zorg ervoor dat alle bevestigingen te allen tijde veilig zijn.

2. Controleer alle bevestigingsschroeven, draai ze zo nodig vast.

3. Vervang alle beschadigde of versleten onderdelen onmiddellijk.

ZWENKWIEL ONDERHOUD

1. Reinig de wielen met warm water en een mild schoonmaakmiddel. Droog met een droge doek.

2. Smeer regelmatig met 3-in-1 vet als de wielen beginnen te piepen.

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie sectie over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

VERWIJDERING VAN HET PRODUCT

Het product moet worden afgevoerd volgens de geldende afvoervoorschriften.

OPSLAG

Bewaar het product in een droge, koele ruimte, uit de buurt van vocht en direct zonlicht.

USO PREVISTO: El producto está destinado a proporcionar apoyo a la movilidad de las personas con capacidad limitada para caminar. El andador está diseñado para una persona.

INDICACIONES: Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impiden el manejo seguro del andador.

Desembalaje del paquete

Andador y accesorios (dos bolsas de compra incluidas)



Fig.1

Desplegar el marco

- Despliegue el marco presionando los lados del asiento.
- Pliegue el cuadro tirando de la correa del asiento.



Fig.2

Ajuste de la altura de las asas con los pomos

Para girar el pomo y ajustar la altura, asegúrese de que el pomo está apretado antes de empujar la empuñadura.

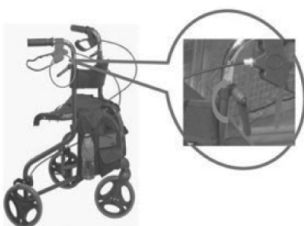


Fig.3

VOLVER A MONTAR

Realice todos los pasos descritos anteriormente en orden inverso.

ATENCIÓN: Al utilizar y manipular el andador, así como al plegar y ajustar los mecanismos, puede haber peligro de atrapamiento y/o compresión de partes del cuerpo del usuario/persona asistida en las aberturas/espacios entre los componentes. Estas operaciones deben realizarse con especial cuidado. Una vez completados los ajustes, establezca la posición apretando cuidadosamente las tuercas/pernos.

ATENCIÓN:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas perturbadores no claros para el usuario relacionados con el uso del dispositivo médico, consulte a un profesional de la salud.

ATENCIÓN:

En caso de un „incidente grave” relacionado con el dispositivo que directa o indirectamente haya conducido, pueda haber conducido o pueda conducir a cualquiera de los siguientes:

- la muerte de un paciente, usuario u otra persona, o
 - el deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
 - una amenaza grave para la salud pública
- este „incidente grave” debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Dispositivos Médicos y Biocidas.

NOTA: El fabricante no se responsabiliza de los daños causados por un mantenimiento negligente, un servicio inadecuado o como resultado de no seguir las recomendaciones contenidas en este manual.

ATENCIÓN: ¡ Está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista!

PRECAUCIÓN: Existe el riesgo de que el producto se vuelque si se utiliza de forma incorrecta. Tenga en cuenta las recomendaciones para subir/bajar/moverse. Después de completar ajustes, establezca la posición apretando cuidadosamente las tuercas/pernos.

Frenado

- A. Reducir la velocidad o detener el caminante
Tire de las asas hacia arriba hasta que se detenga o suelte el andador
- B. Bloqueo de las ruedas
Colóquese entre las asas y presione la parte redondeada con la mano.
Las ruedas se bloquean cuando se oye un fuerte clic.
- C. Cuando el cochecito está parado, los frenos deben estar bloqueados Colóquese entre las asas y presione la parte inferior del bucle con la mano, empujándolo a su posición inicial.
- D. Libere el bloqueo de la rueda



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6

Características técnicas

Altura: 72 - 97 cm
Ruedas de 8" de diámetro
Altura del asiento 53 cm
Distancia entre asas 33 cm
Distancia entre ruedas traseras 58 cm
Distancia entre la rueda trasera y la delantera 49 cm
Peso del andador 6 kg
Carga máxima de la bolsa: 5 kg
Carga máxima del andador 136 kg



ESTA MARCA INDICA EL PESO
MÁXIMO DEL USUARIO.

LIMPIEZA

Limpie el producto con un paño húmedo y detergente suave.

MANTENIMIENTO

1. Asegúrese de que todos los accesorios están asegurados en todo momento.
2. Compruebe todos los tornillos de fijación, apriételos si es necesario.
3. sustituya inmediatamente todos los componentes dañados o deteriorados.

MANTENIMIENTO DE RUEDAS

1. Limpie las ruedas con agua caliente y un detergente suave. Secar con un paño seco.
2. Lubrique periódicamente con grasa 3 en 1 si las ruedas empiezan a chirriar.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones de uso). El dispositivo puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta los tamaños disponibles/funciones necesarias y variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

El producto debe eliminarse de acuerdo con las condiciones de eliminación aplicables.

ALMACENAMIENTO

Almacenar el producto en un lugar fresco y seco, alejado de la humedad y de la luz solar directa.

SO DESTINATO: il prodotto è destinato a fornire un supporto alla mobilità delle persone con capacità di deambulazione limitata. Il deambulatore è progettato per una sola persona.

INDICAZIONI: limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono un utilizzo sicuro del deambulatore.

Disimballare la confezione

Passeggino e accessori (due borse per la spesa incluse)



Fig.1

Dispiegare il telaio

- Aprire il telaio premendo i lati del sedile.
- Ripiegare il telaio tirando la cinghia sul sedile.



Fig.2

Regolazione dell'altezza delle maniglie con le manopole

Per ruotare la manopola e regolare l'altezza, accertarsi che la manopola sia serrata prima di spingere la maniglia.

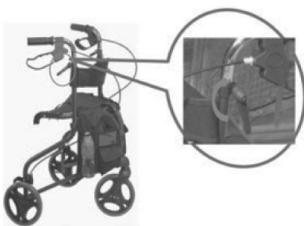


Fig.3

RIMONTAGGIO

Eseguire tutte le operazioni descritte in precedenza in ordine inverso.

ATTENZIONE: durante l'uso e il funzionamento del deambulatore, nonché durante il ripiegamento e la regolazione dei meccanismi, può sussistere il pericolo di intrappolamento e/o compressione di parti del corpo dell'utente/assistito nelle aperture/spazi tra i componenti. Queste operazioni devono essere eseguite con particolare attenzione. Una volta completate le regolazioni, stabilizzare la posizione stringendo con cura i dadi/bulloni.

ATTENZIONE:

In caso di dolori, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi non chiari all'utente legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

ATTENZIONE:

In caso di „incidente grave” correlato al dispositivo che direttamente o indirettamente ha portato, avrebbe potuto portare o potrebbe portare a uno dei seguenti eventi:

- decesso di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- una grave minaccia per la salute pubblica

questo „incidente grave” deve essere notificato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTA: Il produttore non è responsabile dei danni causati da una manutenzione negligente, da un'assistenza impropria o dalla mancata osservanza delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

ATTENZIONE: È vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quello previsto!

ATTENZIONE: se il prodotto viene utilizzato in modo non corretto, sussiste il rischio di ribaltamento. Osservare le raccomandazioni per salire/salire/spostare. Dopo aver completato stabilizzare la posizione stringendo saldamente i dadi/bulloni.

Frenata

A. Riduzione della velocità o arresto del deambulatore

Tirare le maniglie verso l'alto fino all'arresto o al rilascio.

Deambulatore

B. Blocco delle ruote Posizionarsi tra le maniglie e premere la parte arrotondata con la mano.

Le rotelle sono bloccate quando si sente un forte rumore, click.

C. Quando il passeggino è fermo, i freni devono essere bloccati.

Posizionarsi tra le maniglie e premere con la mano la parte inferiore del cappio, spingendolo di nuovo nella posizione iniziale.

D. Rilasciare il bloccaggio delle ruote



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6

Parametri tecnici

Altezza: 72 - 97 cm

Diametro ruote 8"

Altezza del sedile: 53 cm

Distanza tra le maniglie: 33 cm

Distanza tra le ruote posteriori: 58 cm

Distanza tra la ruota posteriore e la ruota anteriore: 49 cm

Peso del deambulatore: 6 kg

Carico massimo della borsa: 5 kg

Carico massimo del deambulatore: 136 kg



QUESTO SEGNO INDICA IL PESO
MASSIMO DELL'UTENTE.

PULIZIA

Pulire il prodotto con un panno umido e un detergente delicato.

MANUTENZIONE

1. Assicurarsi che tutti gli attacchi siano sempre ben saldi.

2. Controllare tutte le viti di fissaggio e, se necessario, serrarle.

3. sostituire immediatamente tutti i componenti danneggiati o deteriorati.

MANUTENZIONE DELLE ROTELLE

1. Pulire le rotelle con acqua calda e un detergente delicato. Asciugare con un panno asciutto.

2. Lubrificare periodicamente con grasso 3-in-1 se le rotelle iniziano a cigolare.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Il prodotto deve essere smaltito in conformità alle condizioni di smaltimento applicabili.

IMMAGAZZINAMENTO

Conservare il prodotto in un ambiente fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni per l'uso). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle dimensioni disponibili/ funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

SYFTE: Produkten är avsedd att ge stöd för personer med begränsad gångförmåga. Rollatorn är utformad för en person.

INDIKATIONER: Fysiska eller mentala begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering av rollatorn.

Packa upp paketet

Barnvagn och tillbehör (två shoppingväskor ingår)



Fig.1

Utvikning av ramen

A. Vik ut ramen genom att trycka på sidorna av sätet.

B. Vik ihop ramen genom att dra i bandet på sätet.



Fig.2

Justering av handtagens höjd med vredet

För att vrida på ratten och justera höjden, se till att ratten är åtdragen innan du trycker på handtaget.

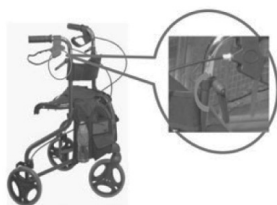


Fig.3

SÄTTA IHOP IGEN

Utför alla steg som beskrivs ovan i omvänd ordning.

UPPMÄRKSAMHET: Vid användning och användning av rollatorn samt vid fällning och justering av dess mekanismer kan det finnas risk för att användarens/den assisterade personens kroppsdelar fastnar och/eller komprimeras i öppningarna/spalterna mellan komponenterna. Dessa åtgärder ska utföras med särskild försiktighet. När justeringarna är klara stabiliserar du läget genom att försiktigt dra åt muttrarna/bultarna.

FÖRSIKTIGHET:

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra störande symtom som är oklara för användaren i samband med användningen av medicintekniska produkter, kontakta sjukvårdspersonal.

FÖRSIKTIGHET:

I händelse av en „allvarlig incident“ med anordning som direkt eller indirekt ledde till, kunde ha lett till eller kan leda till något av följande:

- a) en patient, användare eller annan person avlider, eller
- b) tillfällig eller permanent försämring av en patients, användares eller annan persons hälsa, eller
- c) ett allvarligt hot mot folkhälsan

Denna „allvarliga händelse“ ska anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. I Polen är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

OBS: Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakats av försumligt underhåll, felaktig service eller till följd av att rekommendationerna i denna handbok inte följts.

OBSERVERA: Det är förbjudet att använda produkten på något annat sätt än vad som är avsett för den!

FÖRSIKTIGHET: Det finns en risk för att produkten välter om den används felaktigt. Observera rekommendationerna för att komma på/av/förflytta dig. Efter att ha slutfört justeringar, stabilisera läget genom att dra åt muttrarna/bultarna ordentligt.

Bromsning

A. Minska hastigheten eller stanna gående
Dra handtagen uppåt tills du stoppar eller släpper rollator

B. Låsning av hjulen

Ställ dig mellan handtagen och tryck på den rundade delen med handen.

Hjulen låses när du hör ett högt ljud. klicka.

C. När vagnen står stilla måste bromsarna vara låsta. Ställ dig mellan handtagen och tryck med handen på den nedre delen av slingan, och trycker tillbaka den till sitt utgångsläge.

D. Frigör hjullåset



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6

Tekniska specifikationer

Höjd: 72 - 97 cm

Hjul med en diameter på 8 tum

Sitthöjd: 53 cm

Avstånd mellan handtagen: 33 cm

Avstånd mellan bakhjulen: 58 cm

Avstånd mellan bakhjul och framhjul: 49 cm

Vikt på rollator: 6 kg

Maximal belastning på väska: 5 kg

Maximal belastning av rollator: 136 kg



DETTA MÄRKE INDIKERAR MAXIMAL
ANVÄNDARVIKT.

RENGÖRING

Rengör produkten med en fuktig trasa och ett mildt rengöringsmedel.

UNDERHÅLL

1. Se till att alla fästen alltid är säkra.
2. Kontrollera alla fästskruvor, dra åt vid behov.
3. Byt ut alla skadade eller försämrade komponenter omedelbart.

UNDERHÅLL AV LÄNKHJUL

1. Rengör hjulen med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Torka med en torr trasa.
2. Smörj regelbundet med 3-i-1-fett om hjulen börjar gnissla.

MÅLGRUPP FÖR PATIENTERNA

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter, indikationerna och kontraindikationerna för användning och informationen från tillverkaren.

AVFALLSHANTERING AV PRODUKTEN

Produkten måste kasseras i enlighet med gällande avfallsbestämmelser.

FÖRVARING

Förvara produkten i ett torrt och svalt rum, borta från fukt och direkt solljus.



WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp
and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the rollator, starting from the date of purchase by the Buyer. Products financed by the National Health Fund are covered with the extended warranty period, which covers half of the useful life specified in the Regulation on Guaranteed Services, provided that the useful life is specified in the Regulation in months or years.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, send it immediately to ANTAR (as specified in point 1) or contact the point of sale.
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum permissible weight of the user as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts subject to normal wear and tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED. IN ORDER TO EXTEND WARRANTY PERIOD FOR PRODUCTS FINANCED BY THE NATIONAL HEALTH FUND, ATTACH A COPY OF THE ORDER FOR THE SUPPLY OF MEDICAL DEVICES BEING ORTHOPAEDIC ITEMS AND AIDS.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net



Date of issue of the manual: April 1, 2022
v1-1 04/01/2022

GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle
und leserliche Unterschrift des Verkäufers:

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawisłanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
Verteiler:
Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, 12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1-20.01.2023
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung
20.01.20232

ILU_AT51004

ZÁRUČNÍ LIST

Model:
Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícím.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI. Reklamační bez dokladu o koupi nebudou akceptovány.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamační bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I. Groniecka-Tarnowska, A.Tarnowski
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 1. dubna 2022
v1-1 04/01/2022

ZÁRUČNÍ LIST

Model:
Sériové číslo:
Datum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dává tímto záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání tovaru kupujícím.
- 2) V záruční době sa Anmed Plus zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa s inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerazania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku masťnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁČIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawisłańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Datum vydania návodu: 1. apríla 2022
v1-1 04/01/2022



KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub olejnymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURA). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43, Polska
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 1.04.2022
v1-1 1.04.2022

ILU_AT51004